

PROTOKOL**o spremembi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Vzhodno Republiko Urugvaj o nekaterih vidikih zračnih prevozov**

EVROPSKA SKUPNOST

na eni strani in

VZHODNA REPUBLIKA URUGVAJ

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu „pogodbenici“) STA SE –

OB UPOŠTEVANJU sporazuma med Romunijo in Vzhodno republiko Urugvaj, podpisanega 31. maja 1996 v Bukarešti,

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Vzhodno republiko Urugvaj o nekaterih vidikih zračnih prevozov, podpisanega v Montevideu 3. novembra 2006 (v nadaljnjem besedilu „horizontalni sporazum“),

OB UPOŠTEVANJU pristopa Romunije k Evropski uniji in s tem k Skupnosti dne 1. januarja 2007 –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

V točki (a) Priloge I k horizontalnemu sporazumu se za vnosom v zvezi s Portugalsko vstavi naslednja alineja:

„— Sporazum med vlado Republike Romunije in vlado Vzhodne republike Urugvaj o zračnem prevozu, podpisan v Bukarešti 31. maja 1996, v Prilogi II imenovan ‚Sporazum med Urugvajem in Romunijo‘,“.

Člen 2

V Prilogi II k horizontalnemu sporazumu se za vnosom v zvezi s „Sporazumom med Urugvajem in Portugalsko“ vstavijo naslednje alineje:

(a) v točki (a) „Določitev“:

„— člen 3 Sporazuma med Urugvajem in Romunijo,“;

(b) v točki (b) „Zavrnitev, preklic, začasni odvzem ali omejitev pooblastil ali dovoljenj“:

„— člen 4(1) Sporazuma med Urugvajem in Romunijo,“;

(c) v točki (d) „Obdavčitev letalskega goriva“:

„— člen 9 Sporazuma med Urugvajem in Romunijo,“;

(d) v točki (e) „Tarife za prevoz znotraj Evropske skupnosti“:

„— člen 8 Sporazuma med Urugvajem in Romunijo“.

Člen 3

Ta protokol začne veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno pisno uradno obvestita, da sta zaključili notranje postopke, potrebne za začetek njegove veljavnosti.

Člen 4

Ta protokol je sestavljen v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijan-skem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku. V primeru spora špansko besedilo prevlada nad besedili v drugih jezikih.